

Conveni: **Conveni AEP CFA**

ALTRES DADDES

Codi de verificació CSV: **BNQV8-0P8ST-19TRE**Data d'emissió: **6 de Setembre de 2023 a les 7:48:30**

Pàgina 1 de 7

SIGNATURES

El document ha estat signat o aprovat per :

1.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 31/08/2023 08:51
2.- Alcalde de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 01/09/2023 08:58

ESTAT

SIGNAT



CÒPIA DEL DOCUMENT ORIGINAL (Ref.: 8721883 BNQV8-0P8ST-19TRE 8AF308D68145499100E8BA4383254844C314A470) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mijarçant al codi de verificació podeu comprovar la validesa de la firma digital dels documents signats a l'adreça web: http://www.girona.cat/verificacio_signatura



GS/ac
Exp. 2023012891 - C. 012.039.006

CONVENI REGULADOR DE LA SUBVENCIÓ DIRECTA ENTRE L'AJUNTAMENT DE GIRONA I L'ASSOCIACIÓ D'EDUCACIÓ POPULAR CARLOS FONSECA AMADOR-BARCELONA, PER AL DESPLEGAMENT DEL "PROJECTE INTEGRAL D'EDUCACIÓ POPULAR A LES COMUNITATS INDÍGENES RAMES I CRIOLLES DEL MUNICIPI DE BLUEFIELDS, REGIÓ AUTÒNOMA DE LA COSTA CARIB SUD, EN SALUT, PRODUCCIÓ I EDUCACIÓ 2022-2023", EN EL MARC DE L'AGERMANAMENT GIRONA-BLUEFIELDS (NICARAGUA).

Girona, amb data de la seva signatura electrònica.

REUNITS

D'una part, el senyor Lluc Salellas i Vilar, alcalde de l'Ajuntament de Girona, per nomenament en sessió constitutiva de data 17 de juny de 2023, assistit pel senyor José Ignacio Araujo Gómez, secretari general de la corporació, que dona fe de l'acte, en la seva condició de fedatari públic municipal.

De l'altra, el senyor Genís Jordi Otolora García, amb NIF

INTERVENEN

L'alcalde, en nom i representació de l'Ajuntament de Girona, amb NIF P1708500B.

El senyor Genís Jordi Otolora García, actuant en nom i representació de l'Associació d'Educació Popular Carlos Fonseca Amador-Barcelona, amb NIF G60475068, com a president, en virtut de nomenament de 5 de febrer de 2022, d'acord amb el certificat emès pel Departament de Justícia de la Generalitat de Catalunya en data 6 de juliol de 2022.

Es reconeixen mútuament capacitat legal per obligar-se i

MANIFESTEN

Que responent a la voluntat dels ciutadans i ciutadanes de Girona manifestada en diverses accions de suport envers el poble nicaragüenc, el 9 de desembre de 1987, es va signar un protocol d'agermanament entre la ciutat de Girona i el municipi de Bluefields, a la Regió Autònoma de l'Atlàntic Sud (RAAS) de la República de Nicaragua.

Que aquest protocol inclou acords de col·laboració i cooperació mútua sota el títol de ciutats agermanades en el desenvolupament material, cultural i social de les seves comunitats i que aquesta col·laboració s'ha de dur a terme a través de programes anuals.

Que l'Associació d'Educació Popular Carlos Fonseca Amador-Barcelona, amb la col·laboració de l'Ajuntament de Girona, treballa des del 2011 de manera activa en la consecució dels objectius d'aquesta entitat envers al desenvolupament del municipi agermanat de Bluefields, duent a terme projectes relacionats amb l'educació i alfabetització de comunitats indígenes de la República de Nicaragua.

Conveni: Conveni AEPCFA

ALTRES DADDES

Codi de verificació CSV: **BNQV8-0P8ST-19TRE**

Data d'emissió: 6 de Setembre de 2023 a les 7:48:30

Página 2 de 7

SIGNATURES

El document ha estat signat o aprovat per:

1.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA, Signat 31/08/2023 08:51

2.- Alcalde de l'AJUNTAMENT DE GIRONA, Signat 01/09/2023 08:58

ESTAT

SIGNAT



CÒPIA DEL DOCUMENT ORIGINAL (Ref.: 8721803 BNQV8-0P8ST-19TRE BAF3B06611454B9100EBA4432548A4CB14A470) generada amb l'aplicació informàtica Firmador. El document està SIGNAT. Miquel al codi de verificació podeu comprovar la validesa de la firma d'origen dels documents signats a l'adreça web: http://www.girona.cat/verificacoe_sigitalura.



Que l'Associació d'Educació Popular Carlos Fonseca Amador-Barcelona, té una experiència reconeguda internacionalment de més de trenta anys en el desenvolupament de projectes d'alfabetització en comunitats urbanes i rurals de diferents regions de la República de Nicaragua i ha dirigit, durant els últims anys, l'alfabetització de les comunitats indígenes de la Regió Autònoma de l'Atlàntic Sud (RAAS).

Que l'Associació d'Educació Popular Carlos Fonseca Amador-Barcelona, l'any 2016 va subscriure un conveni regulador de la subvenció amb l'Ajuntament de Girona per al desenvolupament d'un projecte d'alfabetització i post-alfabetització a set comunitats rames i criolles, en el municipi de Bluefields. Que des de llavors, aquestes tasques s'han seguit desenvolupant exitosament any rere any, assolint als objectius anuals que aquesta associació ha impulsat al municipi nicaragüenc.

Que és voluntat d'ambdues parts establir un nou conveni per regular les activitats que donin continuïtat al projecte d'alfabetització a les comunitats rames i criolles del municipi de Bluefields, en el marc de l'agermanament solidari entre la ciutat de Girona i el municipi de Bluefields, així com enfortir la primera universitat d'agricultura i ramaderia indígena al Carib Sud; crear la primera escola de computació indígena a Musawas, a Bonanza; millorar la productivitat de l'agricultura i la ramaderia com a reconversió de la principal font de subsistència de Bluefields; impulsar la intervenció de brigades mèdiques entre les comunitats; o enriquir el museu de l'alfabetització amb nous materials.

Tot això, permetent el desenvolupament de la línia estratègica 3 del Pla Director de Cooperació i Solidaritat de l'Ajuntament de Girona, sobre "La dinàmica i consciència solidària a partir dels projectes de cooperació", que té com a Objectiu estratègic 1 "Consolidar els agermanaments actuals com l'eix principal de l'actuació municipal i establir un compromís il·limitat en el temps" i que proposa "Promoure plans d'actuació de cooperació al desenvolupament en els municipis amb agermanaments i potenciar els projectes específics de cooperació i sensibilització en les ciutats agermanades".

Que per tal de dur a terme aquesta col·laboració les entitats signants acorden subscriure aquest conveni segons els següents

PACTES

Primer. Objecte del Conveni

L'objecte del conveni és establir els termes de col·laboració entre l'Ajuntament de Girona (en endavant l'Ajuntament) i l'Associació d'Educació Popular Carlos Fonseca Amador-Barcelona (en endavant AEPCFA), per al desenvolupament del "Projecte integral d'Educació Popular a les comunitats indígenes rames i criolles del municipi de Bluefields, Regió Autònoma de la Costa Carib sud, en Salut, Producció i Educació", en el marc de l'agermanament solidari entre la ciutat de Girona i Bluefields, municipi de la RAAS, República de Nicaragua, encaminat a:

- Continuar treballant per a l'eradicació de la pobresa a Nicaragua per mitjà de l'alfabetització i l'educació popular, així com en la millora de la producció agrícola-ramadera, la cura del medi ambient o la salut preventiva com a base per a la

Conveni: **Conveni AEPCFA**

ALTRES DADES

Codi de verificació CSV: **BNQV8-0P8ST-19TRE**Data d'emissió: **6 de Setembre de 2023 a les 7:48:30**

Pàgina 3 de 7

SIGNATURES

El document ha estat signat o aprovat per:

1.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA, Signat 31/09/2023 08:51

2.- Alcalde de l'AJUNTAMENT DE GIRONA, Signat 01/09/2023 08:58

ESTAT

SIGNAT



CÓPIA DEL DOCUMENT ORIGINAL (Ref.: 8721863 BNQV8-0P8ST-19TRE BAF39D6811454B9100EBAA439325B4C8143470) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació podeu comprovar la validesa de la firma digital dels documents signats a l'adreça web: http://www.girona.cat/verificacio_signatura



millora de la qualitat de vida dels nicaragüencs i nicaragüenques de la regió de Bluefields

Els objectius específics del qual són els següents:

- Treballar mitjançant la mobilització i participació popular l'alfabetització a cinc comunitats nuclis rurals de Kukra Hill i continuar amb l'Alfabetització a l'illa Rama Cay per a seguir millorant els índexs a la mínima expressió.
- Enfortir la primera universitat d'agricultura i ramaderia indígena al carib sud brindant l'oportunitat a joves de les ètnies indígenes per a que puguin desenvolupar-se en agricultura i ramaderia i millorar la feina productiva de les parcel·les i finques
- Obrir la primera escola de computació indígena a Musawas, que és la capital dels indígenes mayangnes a Bonanza
- Portar l'escola de computació a TIKTIKKANU, per beneficiar els joves d'aquesta comunitat i comunitats circumveïnes, principalment als joves que estan estudiant a la universitat d'agricultura i ramaderia.
- Continuar treballant amb les finques dels productors i agricultors de terra ferma, treballant "rubros" alternatius. Implementar progressivament la reconversió de la seva font principal de subsistència, la pesca artesanal cap a altres "rubros".
- Continuar amb la intervenció de brigades mèdiques configurades per metges especialistes que contribueixin a millorar la salut dels nens a l'illa Rama Cay i la comunitat de Tiktikkaanu
- Dotar amb noves peces al museu de l'alfabetització, reparació de mitjans d'àudio i mobiliari, per mantenir viva la mobilització i la participació popular de la Gran Croada Nacional d'Alfabetització com un exemple per les noves generacions; com a part de la commemoració del 33è aniversari de l'Associació d'Educació Popular Carlos Fonseca Amador-Barcelona com a pionera de l'alfabetització a Nicaragua, i la Commemoració del 43 Aniversari de La Croada Nacional de l'Alfabetització.
- Realitzar activitats de sensibilització a la ciutat de Girona sobre la realitat social, econòmica, política i cultural de la ciutat agermanada de Bluefields, i per extensió de Nicaragua.

Segon. Condicions

Les activitats i accions es realitzaran sota les següents condicions:

- a) Qualsevol iniciativa que realitzi qualsevol de les dues parts en relació a l'objecte del conveni l'haurà de notificar a l'altra part.
- b) Serà prioritària la col·laboració mútua en l'organització d'accions relacionades amb l'objectiu d'aquest conveni.
- c) Es vetllarà per la difusió de les accions desenvolupades a fi de difondre l'esperit de cooperació que conté l'agermanament.
- d) Es vetllarà per la vinculació d'altres agents i entitats de la ciutat de Girona a fi d'estendre el missatge de solidaritat que porta intrínsec l'agermanament.

Conveni: **Conveni AEPCFA**

ALTRES DADDES

Codi de verificació CSV: **BNQV8-0P8ST-19TRE**
 Data d'emissió: 6 de Setembre de 2023 a les 7:48:30
 Pàgina 4 de 7

SIGNATURES

El document ha estat signat o aprovat per :
 1.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA, Signat 31/08/2023 08:51
 2.- Alcalde de l'AJUNTAMENT DE GIRONA, Signat 01/09/2023 08:58

ESTAT

SIGNAT



CÒPIA DEL DOCUMENT ORIGINAL (Ref.: 8721883 BNQV8-0P8ST-19TRE 8AF38D8611454B9100EBA44383254BA4C914A47D) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació podeu comprovar la validesa de la firma digital dels documents signats a l'adreça web: http://www.girona.cat/verificacio_signatura

Ajuntament  de Girona

Tercer. Comissió d'agermanament

La Comissió d'Agermanament Girona - Bluefields comptarà entre els seus membres amb representants de l'AEPCFA i de l'Ajuntament, i es reunirà sempre que sigui necessari, a petició de qualsevol de les dues parts. En tot cas, es reunirà, com a mínim un cop l'any, per avaluar la possibilitat d'iniciar nous projectes.

Aquesta comissió té com a funcions:

- a) Aprovar el programa anual d'actuació que regeixi les actuacions en relació a Bluefields que desenvolupin conjuntament les dues parts.
- b) Realitzar propostes sobre l'aplicació dels fons previstos per l'entitat i per l'Ajuntament per al desenvolupament de les accions incloses en el programa d'actuació.
- c) Optimitzar els recursos de les dues parts, així com cercar-ne d'externs per al desenvolupament de les accions.
- d) Difondre el missatge de solidaritat que porta intrínsec l'agermanament.
- e) Realitzar el seguiment i avaluació de les accions que es desenvolupin.
- f) Proporcionar eines de verificació i control per assegurar el compliment de l'objecte subvencionat.

La Comissió informarà puntualment el Consell Municipal de Solidaritat i Cooperació del seu funcionament.

Quart. Compromisos de l'AEPCFA

L'AEPCFA es compromet a:

- a) Elaborar un programa anual d'actuació, on constaran els objectius, la metodologia, les activitats, el pressupost i el sistema d'avaluació, que s'acordarà amb l'Ajuntament, per la seva validació, si s'escau.
- b) Realitzar les activitats incloses al programa, prèviament aprovades.
- c) Realitzar activitats de sensibilització a la ciutat de Girona sobre la realitat social, econòmica, política i cultural de la ciutat agermanada de Bluefields, i per extensió de Nicaragua.
- d) Mantenir la coordinació necessària amb els responsables municipals per garantir el bon funcionament de les accions i participar de la Comissió d'Agermanament.
- e) En cas que es faci difusió de l'activitat o servei, es farà constar que es realitza en col·laboració amb l'Ajuntament de Girona i s'inclourà el seu logotip.

Cinquè. Compromisos de l'Ajuntament

Conveni: **Conveni AEPCFA**

ALTRES DADES

Codi de verificació CSV: **BNQV8-0P8ST-19TRE**

Data d'emissió: 6 de Setembre de 2023 a les 7:48:30

Pàgina 5 de 7

SIGNATURES

El document ha estat signat o aprovat per:

1.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA, Signat 31/08/2023 08:51
2.- Alcalde de l'AJUNTAMENT DE GIRONA, Signat 01/09/2023 08:58

ESTAT

SIGNAT



CÒPIA DEL DOCUMENT ORIGINAL (Ref.: 8721863 BNQV8-0P8ST-19TRE BAF3B066114548910DEBA44383254844C814A470) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació podeu comprovar la validesa de la firma d'aquests documents signats a l'adreça web: http://www.girona.cat/verificacio_signatura



L'Ajuntament de Girona es compromet a:

- a) Informar l'entitat d'aquelles accions que com a institució es plantegin al municipi de Bluefields i en general respecte al poble nicaragüenc.
- b) Validar, si s'escau, el programa anual d'actuació que haurà presentat l'altra part.
- c) Oferir per al desenvolupament de les activitats que ho necessitin, els recursos tècnics i equipaments municipals i les infraestructures que es pactin prèviament amb l'entitat.
- d) Aportar vint mil cinc-cents euros (20.500,00€) per al desenvolupament del "Projecte integral d'Educació Popular a les comunitats indígenes rames i criolles del municipi de Bluefields, Regió Autònoma de la Costa Carib sud, en Salut, Producció i Educació", en el marc de l'agermanament solidari entre la ciutat de Girona i Bluefields, municipi de la RAAS, República de Nicaragua.

Amb càrrec a la partida pressupostària 2023 145 23120 48003 Agermanament Bluefields Subvenció Directa AEPCFA – RC 220230017734

Sisè. Finançament i Compatibilitat

L'Ajuntament de Girona aporta vint mil cinc-cents euros (20.500,00€) per al desplegament d'aquest conveni i on s'acceptaran despeses respecte al "projecte integral d'Educació Popular a les comunitats indígenes rames i criolles del municipi de Bluefields, Regió Autònoma de la Costa Carib sud, en Salut, Producció i Educació" 2022 i 2023.

Aquesta subvenció és compatible amb l'obtenció d'altres subvencions, ajudes, ingressos o recursos per a la mateixa finalitat, procedents de qualsevol administració o ens públic o privat, nacionals, de la Unió Europea o d'organismes internacionals.

La suma de les aportacions públiques o privades, concedides per a l'activitat subvencionada no pot superar el cost total de l'activitat.

Setè. Termini d'execució i despeses subvencionables

7.1. El projecte finançat s'executarà en diferents períodes compresos entre els anys 2022 i 2023.

7.2. Es consideren despeses subvencionables, aquelles despeses directes i indirectes que de manera indubtable responguin a la naturalesa de l'activitat subvencionada, resultin estrictament necessàries per al funcionament, l'organització i el desenvolupament de les activitats de l'Associació d'Educació Popular Carlos Fonseca Amador, i que figuren en el pressupost de despeses de l'entitat en la sol·licitud de subvenció.

Aquestes podran ser despeses ordinàries d'organització, promoció, funcionament, estructura i desplegament del programa d'activitats de l'Associació d'Educació Popular Carlos Fonseca Amador de l'exercici 2022 i 2023, i no podrà ser utilitzada per sufragar despeses d'altra naturalesa.

Conveni: Conveni AEPCFA

ALTRES DADES

Codi de verificació CSV: **BNQV8-0P8ST-19TRE**
 Data d'emissió: 6 de Setembre de 2023 a les 7:48:30
 Pàgina 6 de 7

SIGNATURES

El document ha estat signat o aprovat per:

1.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA, Signat 31/09/2023 08:51
 2.- Alcalde de l'AJUNTAMENT DE GIRONA, Signat 01/09/2023 08:58

ESTAT

SIGNAT



CÒPIA DEL DOCUMENT ORIGINAL (Ref.: 8721683 BNQV8-0P8ST-19TRE 8AF38D6611454B910EBEA4383256A4C814A470) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació podeu comprovar la validesa de la firma digital dels documents signats a l'adreça web: http://www.girona.cat/verificacio_signatura



Aquestes despeses hauran de ser efectivament pagades amb anterioritat a la finalització del termini de justificació, que serà com a màxim un mes després de la finalització del període d'execució, i que figuren en el pressupost de despeses presentades per l'entitat en la seva sol·licitud.

No són subvencionables les despeses d'amortització de béns inventariables.

7.3. Es considera despesa efectuada la que s'hagi meritat durant el termini previst, encara que no hagi estat efectivament pagada abans de l'acabament del període de justificació.

Vuitè. Justificació

Presentar obligatòriament a la Seu Electrònica de l'Ajuntament de Girona, en el mes següent a la finalització del projecte, i com a màxim el 31 de gener de l'any 2024 una memòria explicativa de les activitats desenvolupades, valorant-ne l'experiència i el funcionament, així com la justificació econòmica, amb el desglossament de les despeses derivades de l'execució de les actuacions i els seus corresponents justificants, d'acord amb la Base 38a. de les Bases d'Execució del Pressupost Exercici Municipal 2022, prorrogat a 2023 segons model normalitzat que es pot trobar a:

https://seu.girona.cat/portall/girona_ca/serveis/e-registre/AaZ/1412.html

El control financer es regirà pel que s'estableix al títol III de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

L'Associació d'Educació Popular Carlos Fonseca Amador està obligada a sotmetre's a les actuacions de control financer que realitzi la Intervenció de l'Ajuntament de Girona, d'acord amb el que estableix l'article 46 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions. La negativa al compliment d'aquesta obligació es considera resistència, excusa, obstrucció o negativa als efectes que preveu l'article 37 d'aquesta llei.

Novè. Forma de pagament i reintegrament

- a) Transferir la quantitat de vint mil cinc-cents euros (20.500,00€) per al desplegament d'aquest conveni, que es farà efectiva en dos pagaments:
 - 80% a la signatura del conveni per un import de setze mil quatre-cents euros (16.400,00 €).
 - 20% restant a la finalització de l'actuació i prèvia presentació de la justificació i dels comprovants de la despesa realitzada, d'acord amb el pacte vuitè d'aquest conveni, per un import de quatre mil cent euros (4.100,00 €).
- b) Es produirà la pèrdua del dret al cobrament total de la subvenció i/o l'obligació de reintegrament de la part anticipada en el supòsit de falta de justificació o de concurrència d'alguna de les causes previstes a l'article 37 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions.

Conveni: Conveni AEPSCFA

ALTRES DADES

Codi de verificació CSV: **BNQV8-0P8ST-19TRE**
 Data d'emissió: 6 de Setembre de 2023 a les 7:48:30
 Pàgina 7 de 7

SIGNATURES

El document ha estat signat o aprovat per :
 1.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA, Signat 31/08/2023 08:51
 2.- Alcalde de l'AJUNTAMENT DE GIRONA, Signat 01/09/2023 09:58

ESTAT

SIGNAT



CÒPIA DEL DOCUMENT ORIGINAL (Ref.: 8721893 BNQV8-0P8ST-19TRE BAF38D661454B910EBA4A438255BA4C814A470) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació podeu comprovar la validesa de la firma. L'adreça web: http://www.girona.cat/verificacio_signatura

**Desè. Vigència del conveni**

La vigència del conveni s'estableix des del dia de la seva signatura fins al 31 de desembre de 2023.

La signatura del present conveni regulador de la subvenció suposa l'acceptació de la subvenció.

Onzè. Interpretació del conveni

En cas que sorgeixin dubtes respecte la interpretació i/o execució del conveni, es constituirà una comissió paritària, integrada per un representant de l'AEPSCFA i un representant de l'Àrea d'Alcaldia de l'Ajuntament de Girona, per a la seva resolució.

Dotzè. Causes de resolució del conveni

Són causes de resolució d'aquest conveni:

- El mutu acord de les parts, manifestat per escrit.
- El transcurs del termini pactat en els termes previstos en el punt setè.
- La denúncia per incompliment d'alguna de les parts.
- Les causes generals establertes per la legislació vigent.

Tretzè. Normativa aplicable al present conveni

Aquest conveni té naturalesa jurídica administrativa i, en tot allò que no preveu, serà d'aplicació la Llei 38/2003 de 17 de novembre, General de Subvencions, el Reial Decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de Subvencions, l'Ordenança General de Subvencions de l'Ajuntament de Girona, publicada al BOP de Girona núm. 237, de 10 de desembre de 2015, les Bases d'Execució del Pressupost de l'any 2022, prorrogat a 2023, i les restants normes de dret administratiu que, si s'escau, seran aplicables, i en el seu defecte, les restants normes de Dret Privat.

I per acord d'ambdues parts, es signa el present conveni a un sol efecte, en el lloc i data de la seva signatura electrònica.

Per l'Ajuntament de Girona
L'alcalde,

Per l'Associació d'Educació Popular
Carlos Fonseca Amador- Barcelona
El president,

Lluc Salellas i Vilar

Genís Jordi Otalora García

CERTIFICO
El secretari general,

Genís Jordi
Otalora García -
DNI
(SIG)

Signat digitalment
per Genís Jordi
Otalora García - DNI
Data: 2023.07.21
14:25:05 +02'00'

José Ignacio Araujo Gómez